

# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

## Hellenic Orthodox Community of Astoria



Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos

V. Rev. Gedeon Varytimos, Assistant Priest

Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL**

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728-0079

**SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH**

22-30 33RD Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 545-4796

**Email: [church@sdastoria.com](mailto:church@sdastoria.com)**

**[www.saintdemetriosastoria.com](http://www.saintdemetriosastoria.com)**

**KYPIAKH, 17 ΜΑΡΤΙΟΥ 2024 - SUNDAY, MARCH 17TH 2024**

**KYPIAKH THΣ TYPINHΣ - SUNDAY OF CHEESEFARE**

Prot. No. 152

CATECHETICAL HOMILY FOR THE OPENING  
OF HOLY AND GREAT LENT  
+ BARTHOLOMEW

BY GOD'S MERCY  
ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE-NEW ROME AND ECUMENICAL  
PATRIARCH

TO THE PLENITUDE OF THE CHURCH, MAY THE GRACE  
AND PEACE  
OF OUR LORD AND SAVIOR JESUS CHRIST, TOGETHER WITH OUR PRAYER,  
BLESSING AND FORGIVENESS  
BE WITH ALL

\* \* \*

Most honorable brother Hierarchs and blessed children in the Lord,

The grace of our God of love has once again vouchsafed for us to enter the soul-benefiting period of the Lenten Triodion and arrive at Holy and Great Lent, namely to the arena of ascetic struggle replete with gifts from above and the joy of the Cross and Resurrection. During this blessed period, the spiritual treasure and dynamism of the ecclesiastical life as well as the soteriological reference of all its expressions are revealed with clarity.

We have already learned much from the impasse and self-righteous arrogance of the Pharisee, from the barren moralism and hard-heartedness of the elder son in the Parable of the Prodigal Son, and from the callousness and condemnation on the Day of Judgment of those who proved indifferent to the “least of our brothers” that were hungry, thirsty, foreigners, naked, ill, and imprisoned. Moreover, the value and power of humility and repentance, of forgiveness and mercy were revealed to us as attitudes that the Church emphatically calls us to nurture in the period that opens up before us.

Holy and Great Lent is a welcome time of spiritual, inner and physical purification and discipline, which—as we just heard in the Gospel passage that was read—traverses through fasting, which should not be practiced “so that others may see,” and through forgiveness of our brothers and sisters: “For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you” (Mt. 6.14). After all, this is what we confess each day with the Lord's Prayer, when we say: “as we forgive the sins of our debtors” (Mt. 6.12). Yesterday, on Cheesefare Saturday, the Church honored the memory of the saintly men and women who shone in ascetic life. Saints are not only models for the faithful in the good fight of life in Christ and according to Christ. They are also our fellow travelers, friends and supporters in the ascetic journey of fasting, repentance, and humility. We are not alone in our effort, but we have God, who encourages and blesses us, as well as the Saints and Martyrs, who stand beside us, and above all the First among the Saints and Mother of God, who intercedes for us all to the Lord. Sanctity is proof of the power of divine grace and the human synergy in the Church, which takes place through participation in the holy sacraments and fulfilment of the divine commandments.

There is no “gratuitous piety” or “easy Christianity,” just as there is no “wide gate” or “spacious way” that leads to the heavenly Kingdom (cf. Mt. 7.13–14).

The Church constantly reminds us that salvation is not an individual, but an ecclesiastical event, a common discipline. During the God-guarded Holy and Great Lent, what becomes apparent for the spiritual life of the faithful is the definitive meaning of participation in the life of the community—that is to say, in the Christian family and parish, or else in the monastic coenobium. We would like to highlight the function of the Christian family as a community of life for the experience of Great Lent’s spirituality. Our predecessor among the Saints, John Chrysostom, described the family as “a small Church.”<sup>1</sup> Indeed, it is in the family that occurs the rendering of our existence into that of the church; it is there that the sense of the social and communal character of human life and the life in Christ as well as the love, mutual respect and solidarity are developed; and it is there that the life and joy of cohabitation are experienced as a divine gift.

The joint endeavor to apply the ecclesiastical rule and ethos of fasting in the context of the family manifests the charismatic dimension of ascetic life and, more broadly, the conviction that whatever is true, honorable, and rightful in our life comes to us from above; that despite our own cooperation and contribution, in the end they transcend whatever is humanly achievable and accessible. After all, the communal aspect of life, the love for one another that does not seek its own, and the virtue of forgiveness, do not allow room for human rights-ism and complacency. An expression of such a spirit of “common freedom” and eucharistic asceticism is precisely the inseparable connection between fasting, charity, and participation in the parish and liturgical life of the Church. Living out this “Lenten spirit” within a Christian family leads us to the depth of truth in the ecclesiastical experience and constitutes the birthplace and source of Christian witness in our secularized contemporary world.

Brothers and children, pray that we may all travel with godly zeal along the way of Holy and Great Lent with fasting and repentance, in prayer and contrition, making peace within ourselves and with one another, sharing in life and showing ourselves to be “neighbors” to those in need through charitable works, forgiving one another and glorifying in all circumstances the God of mercy’s name, which is above the heavens, beseeching Him to deem us worthy of reaching Holy and Great Week with purified minds and of worshipping with joy and delight His splendid Resurrection.

Holy and Great Lent 2024  
+ **BARTHOLOMEW of Constantinople**  
Fervent supplicant for all before God

## **ΣΥΓ-ΧΩΡΩΝΤΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΘΕΟ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΔΕΛΦΟΥΣ**

«Παράξενα πράγματα! Ὁ ἄνθρωπος ἀποστρέφεται τόν ἀδελφό του, ἐνῶ ὁ Κύριος μᾶς συγχωρεῖ γιά ὅλα, μᾶς τά συγχωρεῖ ὅλα. Δυστυχῶς τώρα ὁ λαός ξεστράτισε ἀπό τήν ὀρθή ὁδό καί οἱ ἄνθρωποι ἔγιναν ἄσπλαγχοι. Σκλήρυναν οἱ καρδιές τους καί πάγωσε ἡ ἀγάπη καί ἔτσι δέν αισθάνονται τήν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καί χάνουν καί τήν πίστη τους» (ὄσιος Σιλουανός). Ὁ λόγος αὐτός τοῦ ὀσίου Σιλουανοῦ τοῦ Ἀθωνίτου συνδέεται ἄμε σα μέ τήν εὐαγγελική περικοπή τῆς Κυριακῆς τῆς Τυρινῆς, πού μᾶς προτρέπει νά συγχωροῦμε τούς συνανθρώπους μας, ἂν θέλουμε νά μᾶς συγχωρέσει ὁ Θεός. Ἡ ἐμπειρία τῆς συγνώμης, πού προσφέρει ὁ Θεός στόν ἄνθρωπο, δημιουργεῖ μέσα μας τήν αὐτονόητη ὑποχρέωση νά φερόμαστε καί ἐμεῖς μέ τήν ἴδια ἐπιείκεια στόν συνάνθρωπό μας.

### **Ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ**

Αὐτήν τήν πραγματικότητα, πού μᾶς καλεῖ νά βιώσουμε τό Εὐαγγέλιο, ζοῦμε καθημερινά στήν θεία Λειτουργία. Μέσα στήν θεία Εὐχαριστία θυμόμαστε ὅσα πρέπει νά ξεχάσουμε συγχωρώντας καθετί πού κρατάει τόν ἕνα μακριά ἀπό τόν ἄλλο μέ μίσος. Στό ἀρχαῖο κείμενο τῶν Ἀποστολικῶν Διαταγῶν, ὅταν ὁ Διάκονος καλεῖ γιά τόν ἀσπασμό τῆς ἀγάπης, μέσα στήν θεία Λειτουργία, θέτει μέ τήν ἐκφώνησή του τρεῖς ὅρους, μέ τούς ὁποίους πρέπει νά λάβει χώρα ὁ ἀσπασμός. Ποιοί εἶναι αὐτοί; Νά μήν ὑπάρχει στήν καρδιά μας: α) μνησικακία, β) ὑποκρισία, γ) δολιότητα. Δέν εἶναι εὐκόλα ὅλα αὐτά. Ἄρα μόνο ὁ Θεός τῆς συγνώμης μπορεῖ νά μᾶς κάνει ὅλο καί πιό σταθερούς στήν διάθεσή μας καί στήν ἀπόφασή μας γιά συγνώμη, ἄφεση καί συγχώρεση. Νά μᾶς δωρίσει τήν εἰρήνη του, νά ἀπομακρύνει τήν ἔχθρα καί νά μᾶς ὀδηγήσει στήν θεία καί ἀπέραντη στοργή.

## **Αγαπάμε τόν Χριστό;**

Όμως τά πράγματα δέν λειτουργοῦν πάντοτε στήν πληρότητά τους. Οἱ περισσότεροι αισθανόμαστε ὡς ὑπολειπόμενοι, ὡς «εἷς δι' ἀγάπην ἀνίκανος». Εἶναι φορές πού μνησικακοῦμε καί θέλουμε κιόλας νά ἐκδικηθοῦμε. «Ἄς τό βρεῖ ἀπό ἄλλον», «ἄς τόν συγχωρέσει ὁ Θεός». Ἄλλοτε συγχωρᾶμε, δέν τό κρατᾶμε. «Ὅχι ὅμως καί νά κάνουμε παρέα, ὄχι καί πολλά πολλά». Κι ὅμως ἐρχόμαστε στήν θεία Λειτουργία, ψάλλουμε τό «Αγαπήσωμεν ἀλλήλους, ἵνα ἐν ὁμονοίᾳ ὁμολογήσωμεν», τρῶμε στό ἴδιο πνευματικό τραπέζι, λέμε καί οἱ δύο ὅτι ἀγαπᾶμε τόν Χριστό, ἀλλά νιώθουμε σάν ξένοι, σάν ἐχθροί, κοιτᾶμε νά ἀποφύγουμε ὁ ἕνας τόν ἄλλον.

Τελειώνοντας τήν θεία Λειτουργία καί βγαίνοντας ἀπό τόν ναό, ἄς κάνουμε οὐσιαστικά τήν ἀρχή νά ἀγαπᾶμε ὁ ἕνας τόν ἄλλο, νά συγχωροῦμε ὁ ἕνας τόν ἄλλο, νά κατανοοῦμε ὁ ἕνας τόν ἄλλο καί νά μὴν ξεχνᾶμε ὅτι ὁ δρόμος γιά τήν Βασιλεία τοῦ Θεοῦ περνᾶει ἀπό τήν ζωή τοῦ διπλανοῦ μας.

### **Ἡ εἴσοδος μας στό στάδιο τῶν ἀρετῶν**

Μέ τόν ἑσπερινό τῆς συγνώμης τήν Κυριακή τῆς Τυρινῆς ἡ Ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ μᾶς ἀνοίγει τό στάδιο τῶν ἀρετῶν τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς. Ἡ κατανυκτική αὐτή περίοδος μετάνοιας προσφέρεται ὡς τρόπος ζωῆς. Ἄς συγχωρέσουμε κι ὁ ἕνας τόν ἄλλο. Ἡ συγχώρεση ἀρχίζει τήν στιγμή πού παίρνουμε στούς ὤμους μας «ἀλλήλων τά βάρη» καί τό πρῶτο καί βαρύτερο φορτίο εἶναι ἡ προσωπικότητα τοῦ ἄλλου, αὐτό πού ἐκεῖνος εἶναι, καί ὄχι μόνο αὐτό πού κάνει ἢ δέν κάνει. Ἄν χρειασθεῖ, ἄς μεταφέρουμε τόν ἄλλο μέ τόν τρόπο πού ὁ Χριστός μετέφερε τόν Σταυρό του, σάν τύπο βασανισμοῦ καί πόνου καί θανάτου, ἄς μὴν ἀφήσουμε ὅμως μέ κανέναν τρόπο τόν ἄλλο πίσω χωρίς τήν συγνώμη μας.

† Ὁ Φ. Ἄ

\*\*\*\*\*

## **Αγαπητοί γονεῖς και κηδεμόνες,**

Με μεγάλη χαρά προσκαλοῦμε τους γονεῖς που δεν ἔχουν γράψει τα παιδιά τους στα κατηχητικά σχολεῖα της ενορίας μας να το κάνουν σύντομα. Αὐτή η πνευματική διαδικασία αποτελεί μια σημαντική περίοδο για τα παιδιά μας, καθώς θα τους προσφερθεῖ ἡ ευκαιρία να μάθουν περισσότερα για την πίστη μας, τις παραδόσεις και τις ἀξίες μας.

Dear Parents and Guardians,

We are pleased to invite anyone interested in enrolling their children in our Sunday School. This spiritual process is important for growing our children's spiritual lives because it allows them to learn more about our faith, traditions, and values.

### **Sunday School Hours**

**St. Demetrios Cathedral: 9:30 a.m. till 10:30 a.m. attending Divine Liturgy.**

**10:30 a.m. till 12:00 a.m. Sunday School Lessons.**

**Sts. Catherine & George: 9:30 a.m. till 10:30 a.m. attending Divine Liturgy.**

**10:30 a.m. till 12:00 p.m. Sunday School Lessons**

## **FOR-GIVING WITH GOD THE BROTHERS ALSO**

"Strange things! A man abhors his brother, while the Lord forgives us for everything, He forgives us everything. Unfortunately now, people strayed from the right path and people became uncompassionate. Their hearts hardened and love froze, and thus they do not feel God's love and lose their faith as well" (Saint Silouan). This saying of Saint Silouan the Athonite is directly connected with the Gospel passage of Cheesefare Sunday, which exhorts us to forgive our fellow human beings, if we want God to forgive us. The experience of forgiveness, which God offers to man, creates in us the self-evident obligation for us to treat our fellow man with the same lenience.

### **The love of God**

This reality, which the Gospel calls us to experience, we live every day in the Divine Liturgy. In the Divine Eucharist, we remember what we must forget, by forgiving everything that keeps one away from the other with hatred. In the ancient text of the Apostolic Commands, when the Deacon calls for the embrace of love, in the Divine Liturgy, with his exclamation he poses three conditions, with which the embrace must take place. Which are these? Let there not be in our hearts: a) malice, b) hypocrisy, c) slyness. All this is not easy. Therefore, only the God of forgiveness can make us more and more stable in our disposition and in our decision to forgive, remit and forgive. To give us His peace, to remove enmity and to lead us to divine and infinite affection.

### **Do we love Christ?**

However, things do not always work to their full potential. Most of us feel like leftovers, like "one unable to love". There are times when we hold a grudge and even want to take revenge. "Let him find it from someone else", "may God forgive him". At other times, we forgive, we don't hold it. "However, let's not hang out though, and not have too many dealings". And yet we come to the Divine Liturgy, we chant the "Let us love one another, so that in one mind we may confess", we eat at the same spiritual table, we both say that we love Christ, but we feel like strangers, like enemies, we try to avoid each other.

Upon finishing the Divine Liturgy and leaving the church, let us essentially make a beginning to love one another, to forgive one another, to understand one another and not forget that the way to the Kingdom of God passes through the life of our neighbor.

### **Our entry into the arena of virtues**

With the Vespers of Forgiveness on Cheesefare Sunday, the Church of Christ opens for us the arena of the virtues of Great Lent. This compunctionate period of repentance is offered as a way of life.

Let's forgive each other. Forgiveness begins at the moment when we take on our shoulders "one another's burdens" and the first and heaviest burden is the personality of the other, what he is, and not only what he does or doesn't do. If necessary, let us carry the other in the way that Christ carried his Cross, as a type of torture and pain and death, however, let us in no way leave the other behind, without our forgiveness.

*Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.  
Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα  
τὸ ὄνομα αὐτοῦ.*

### **Πρὸς Ῥωμαίους 13:11-14, 14:1-4 τὸ ἀνάγνωσμα**

Ἀδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν ἢ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. Ἡ νύξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν· ἀποθώμεθα οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκότους, καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ὄπλα τοῦ φωτός. Ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσημιόνως περιπατήσωμεν, μὴ κόμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ. Ἄλλ' ἐνδύσασθε τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας. Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. Ὅς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα ἐσθίει. Ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω, καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω· ὁ θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο. Σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην; Τῷ ἰδίῳ κυρίῳ στήκει ἢ πίπτει. Σταθήσεται δέ· δυνατὸς γὰρ ἐστὶν ὁ θεὸς στήσαι αὐτόν.

*Make your vows to the Lord our God and perform them.*

*Verse: God is known in Judah; his name is great in Israel.*

### **The reading is from St. Paul's Letter to the Romans**

#### **13:11-14; 14:1-4**

Brethren, salvation is nearer to us now than when we first believed; the night is far gone, the day is at hand. Let us then cast off the works of darkness and put on the armor of light; let us conduct ourselves becomingly as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

As for the man who is weak in faith, welcome him, but not for disputes over opinions. One believes he may eat anything, while the weak man eats only vegetables. Let not him who eats despise him who abstains, and let not him who abstains pass judgment on him who eats; for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for God is able to make him stand.

### **Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 6:14-21 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα**

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν. Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποὶ· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. σὺ δὲ νηστεύων ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου νίψαι, ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ, καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὐτε σὴς οὐτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν· ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία ὑμῶν.

### **The Gospel According to Matthew 6:14-21**

The Lord said, "If you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

"And when you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by men but by your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you.

"Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also."

**ST. DEMETRIOS OF ASTORIA COMMUNITY**



**PARADE**



**TUESDAY, MARCH 26<sup>TH</sup>, 2024**

We cordially invite you to join us for a Doxology in the Saint Demetrios Cathedral at 10:00 AM.

Immediately following the Doxology, we will proudly parade around the block surrounding Saint Demetrios to commemorate the Greek Independence Day.

We hope to see you all there!



\*\*\*\*\*

## STEWARDSHIP — MEMBERSHIP 2024

We wanted to take this opportunity to express our deepest appreciation to you for your support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for the approaching Fall season. We thank the **140** parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2024

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ" 2024

Έχετε ανανεώσει την οικονομική σας προσφορά για το 2024; Εάν όχι, κατατάξατε το όνομά σας στην κατάσταση των ενοριτών που έχουν τακτοποιήσει την οικονομική τους υποχρέωση προς την ενορία, συμπληρώνοντας την κάρτα και επιστρέφοντάς την στο γραφείο μας, μαζί με το δώρο της αγάπης σας. Ευχαριστούμε τις **140** οικογένειες που εκπλήρωσαν την υπόσχεσή των για το 2024

**Come visit our "Orthodox Martyria Bookstore"**  
**at Saint Demetrios Cathedral**

Charcoal \* Incense \* Icons \* Books

**Ελάτε να επισκεφτείτε το Βιβλιοπωλείο**  
**«Ορθόδοξος Μαρτυρία»**  
**στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου**  
Καρβουνάκια \* Λιβάνι \* Εικόνες \* Βιβλία

**You can donate online by**  
**scanning the QR code be-**  
**low!**

**Thank you for your**  
**support!**



### **Μνημόσυνα Κυριακής Αγίου Δημητρίου 3/17/2024**

Παναγιώτου Κουγιανού  
Σωκράτους Σωκράτους

### **Μνημόσυνα Κυριακής Αγίας Αικατερίνης & Γεωργίου 3/17/2024**

Στυλιανού Στρομπάκη  
Εμμανουήλ Αντρου  
Διονυσίου Βασιλάτου  
Αρτεμης Χριστοδούλου  
Αλεξάνδρου & Κατερίνας Τζεζαικλίδη  
Αικατερίνης Στραβολέμου  
Πολυξένης Χαρτοφύλη  
Γεωργίας Χουλιάρα

## HOSPITAL/NURSING VISITATION

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

## CHURCH ORGANIZATIONS

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

## MEMORIALS and 40 DAY BLESSINGS

We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing. For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasias, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

## CHURCH WEBSITE

Visit our church website at [www.saintdemetriosastoria.com](http://www.saintdemetriosastoria.com) for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

## ALTAR BOYS:

The Altar Boys serve our Lord faithfully and reverently every Sunday and during the many special Holy Days of our Holy Orthodox Church. Monthly gatherings will be held by the parish priest to instill within the

## ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Παρακαλούμε να ενημερώνεται το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιο μέλος της Οικογένειας σας βρίσκεται στο Νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιος από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

## ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητας μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμά τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν, να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

## ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ

Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητας μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών.

Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισαγίων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίζουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

## Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Σας παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: <https://saintdemetriosastoria.com/> για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητας μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

## ΤΑ ΙΕΡΟΠΑΙΔΑ

Τα παιδιά που υπηρετούν στο Ιερό την Κυριακή και τις ειδικές Ημέρες των Εορτών της Ορθόδοξης Εκκλησίας μας, θα παρακολουθούν ειδικές μηνιαίες συναντήσεις με τους Ιερείς έτσι ώστε να κατανοούν την σημασία της συμμετοχής τους στις ιερές ακολουθίες και να υπηρετούν με αξιοπρέπεια τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την συμμετοχή τους.

## Κυριακή της Τυροφάγου

17<sup>η</sup> Μαρτίου 2024

**Ο πρώτος Κατανυκτικός Εσπερινός ει τον Ιερό Ναό των Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου στις 6:00μ.μ.**

Μετά το πέρας του Κατανυκτικού Εσπερινού θα προσφερθεί η παραδοσιακή μακαρονάδα εις την αίθουσα του Ιερού μας Ναού παρακαλούμε όποιος επιθυμεί μπορεί να φέρει, γλυκά και πίτες δια να εορτάσουμε την Κυριακή της Τυροφάγου και να ανταλλάξουμε ευχές διά την έναρξη της Αγίας Μεγάλης Τεσσαρακοστής .

## Cheesefare Sunday

March 17th, 2024

**The 1st Lenten Vespers only at Sts. Catherine & George Church at 6:00pm**

After Vespers we will offer the traditional pasta in our church all. Whoever can, please bring any sweets or pites so we can celebrate Cheesefare Sunday and exchanges wishes for the beginning of Great Lent.



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κυριακή 17<sup>η</sup> Μαρτίου, 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΟΦΑΓΟΥ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία Μνημόσυνα και κατηχητικό Σχολείο.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα και Κατηχητικό Σχολείο.

6:00μμ Κατ. Εσπερινός

ΔΕΥΤΕΡΑ 18<sup>η</sup> Μαρτίου, 2024

ΚΑΘΑΡΑ ΔΕΥΤΕΡΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

6:00μ.μ. Μ. Απόδειπνον

Τρίτη 19<sup>η</sup> Μαρτίου, 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

7:00 μμ Zoom & Μελέτη Αγίας Γραφής στα Αγγλικά.

7:00μ.μ. GOYA Basketball.

7:00μ.μ. Συνεδρίαση Κοινοτικού Συμβουλίου

Τετάρτη 20<sup>η</sup> Μαρτίου, 2024

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. 9η Ωρα & Προηγιασμένη Θ. Λειτουργία

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

6:30μ.μ. 9η Ωρα & Προηγιασμένη Θ. Λειτουργία Νηστήσιμο γευμα & ομιλία

Πέμπτη 21<sup>η</sup> Μαρτίου, 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

4:00μ.μ.-7:00μ.μ. Ιερά Εξομολόγησης από π. Αναργυρο

Παρασκευή 22<sup>η</sup> Μαρτίου, 2024

Α΄ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

7:00μμ Α΄ Χαιρετισμοί

Σάββατο 23<sup>η</sup> Μαρτίου, 2024

Γ΄ ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟ.

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία και Μνημόσυνα.

9:30π.μ. -1:30μ.μ Bidy League (Μπάσκετ)

Κυριακή 24<sup>η</sup> Μαρτίου, 2024

Α΄ ΝΗΣΤΕΙΩΝ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ

Περιφορά των Εικόνων

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία Μνημόσυνα και κατηχητικό Σχολείο.

1:00 Εορτή Απογευματινού Σχολείου (Patrides Center)

7:00μ.μ Αρχιερατικός Μ.Εσπερινός Του Ευαγγελισμού Της Θεοτόκου (Manhattan)

## ACTIVITIES OF THE WEEK

Sunday 17th March, 2024

SUNDAY OF CHEESEFARE

SAINT DEMETRIOS

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials and Sunday School.

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials and Sunday School.

6:00p.m. Lenten Vespers

MONDAY 18th March, 2024

CLEAN MONDAY

SAINT DEMETRIOS -SAINT CATHERINE

6:00pm Great Compline

Tuesday 19th March, 2024

SAINT DEMETRIOS

7:00pm Zoom & Bible Study in English

7:00pm GOYA Basketball

7:00p.m. Parish Council Meeting

Wednesday 20th March, 2024

SAINT CATHERINE

8:00 a.m 9th Hour and PRE-SANCTIFIED Liturgy

SAINT DEMETRIOS

6:30pm 9th Hour and PRE-SANCTIFIED Liturgy

Lenten meal and Lenten Lecture

Thursday 21st March, 2024

SAINT DEMETRIOS

4:00p.m.-7:00p.m. Holy Confession by Fr. Anargy-

Friday 22nd March, 2024

FIRST SALUTIONS

SAINT DEMETRIOS -SAINT CATHERINE

7:00p.m. 1st SALUTIONS

Saturday 23rd March, 2024

THIRD SATURDAY OF SOULS

SAINT DEMETRIOS -SAINT CATHERINE

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy, and Memorials.

9:30a.m.-1:30p.m. Bidy League (Basket)

Sunday 24th March, 2024

FIRST SUNDAY OF LENT OF ORTHODOXY  
Procession of Holy Icons

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials and Sunday School.

1:00p.m. Greek Independence Show G.A.S. (Patrides Cultural Center)

7:00p.m. Hierarchical Great Vespers of Annunciation (Manhattan)



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL  
SAINTS CATHERINE & GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

# SARAKOSTIANO LUNCHEON

SUNDAY, APRIL 7, 2024

*AT 12:00 PM*

Donation: \$50 (Children ages 5-12 are \$20)

*PETROS G. PATRIDES CULTURAL CENTER*  
30-03 30th Drive, Astoria, NY, 11102

*Honoring*

AMORGOS FOUNDATION, INC.

*For reservations, please call: Church office 718-728-1718/ Evangelia 646-330-8133*

# Σαρακοστιανό Γεύμα

ΚΥΡΙΑΚΗ, 7 ΑΠΡΙΛΙΟΥ, 2024

*Ώρα : 12:00 μ.μ*


Εισφορά: \$50 (Παιδιά ηλικίας 5-12 ετών \$20)

*ΠΕΤΡΟΣ Γ. ΠΑΤΡΙΔΗΣ «ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ»*  
30-03 30th Drive, Astoria, NY, 11102

*Την ημέρα αυτή θα τιμηθεί*

**Ο ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΑΜΟΡΓΟΣ ΚΑΙ ΜΙΚΡΕΣ ΚΥΚΛΑΔΕΣ:  
Δονούσα, Σχοινούσα, Ηράκλεια, και Κουφονήσια**

*Για κρατήσεις, τηλ: 718-728-1718/ Evangelia 646-330-8133*





HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA  
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL  
SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ ΟΜΙΛΙΩΝ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΣ 2024**  
**GREAT LENT SPIRITUAL LECTURE SERIES 2024**

Κάθε Τετάρτη βράδυ στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου

6:30 μ.μ. 9η Ώρα & Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία

Αμέσως μετά θα ακολουθήσει νηστήσιμο γεύμα

και ομιλία στην αίθουσα του Ιερού Ναού

Every Wednesday evening at St. Demetrios Cathedral

6:30 P.M. 9th Hour & Presanctified Divine Liturgy

A light lenten meal and discussion will immediately follow in our Church Hall

Τετάρτη, 20 Μαρτίου, 2024/Wednesday, March 20, 2024

Θέμα: Η Θεία Λειτουργία των Προηγιασμένων Δώρων

π. Ανάργυρος Σταυρόπουλος (Ελληνικά)

Topic: The Liturgy of the Presanctified Gifts

Rev. Fr. Anargyros Stavropoulos (Greek)

Τετάρτη, 27 Μαρτίου, 2024/ Wednesday, March 27, 2024

Θέμα: Κυριακή της Σταυροπροσκυνησεως- Το μήνυμα του Τιμίου Σταυρού

Παν. π. Γεδεών Βαρύτιμος (Ελληνικά)

Topic: Sunday of the Veneration of the Holy Cross- The Message of the Holy Cross

V. Rev. Fr. Gedeon Varytimos (Greek)

Τετάρτη, 3 Απριλίου, 2024/ Wednesday, April 3, 2024

Θέμα: Ησυχασμός του Αγίου Γρηγορίου Παλαμά

π. Πέτρος Gomez (Ελληνικά)

Topic: St. Gregory Palamas & Hesychasm

Fr. Petros Gomez (Greek)

Τετάρτη, 10 Απριλίου, 2024/ Wednesday, April 10, 2024

Θέμα: Οι Κυριακές του Τριωδίου ως δρόμος επιστροφής στο καθ' ομοίωσιν  
Δημήτριος Κατσικλής (Ελληνικά)

Topic: The Triodion Sundays as a Return Path to the "Likeness" of God

Dimitrios Katsiklis (Greek)

Τετάρτη, 17 Απριλίου, 2024/ Wednesday, April 17, 2024

Θέμα: Ιδού αναβαίνομεν εις Ιεροσόλυμα. – Η Μ. Εβδομάδα

π. Γρηγόριος Σταμκόπουλος (Ελληνικά)

Topic: The Entrance of the Lord into Jerusalem- Holy Week

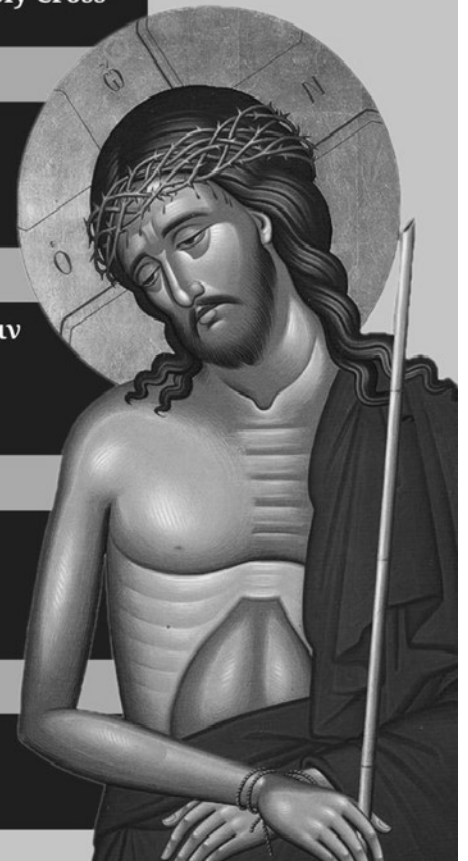
Rev. Fr. Gregory Stamkopoulos (Greek)

Τετάρτη, 24 Απριλίου, 2024/ Wednesday, April 24, 2024

Θέμα: Η Αξία της Πνευματικής Ζωής

Topic: The Value of the Spiritual Life

Rev. Hieromonk Fr. Sophronios Vomend (Αγγλικά/English)



Join us every Wednesday

# CATECHISM CLASS



Join us for our Catechism Class lead by Fr Sophronios taking place Online Only, every Wednesday evening at 7pm.

Please contact Fr. Anagyros Stavropoulos or [Frsophronios@goarch.org](mailto:Frsophronios@goarch.org) for more information.

Saint Demetrios Greek Orthodox Church  
30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

# GREAT LENT, HOLY WEEK & EASTER DONATIONS 2024

We are asking for donations towards the adornment of our churches during the Lenten and Pascha season. Keep in mind that Great Lent begins on March 18<sup>th</sup>. Please call the church office if you are interested in donating for any of these items. at (718) 728-1718

Ζητάμε την δωρεά σας για τον στολισμό των εκκλησιών μας την Μεγάλη Τεσσαρακοστή, Μεγάλη Εβδομάδα και Πάσχα. Η Μεγάλη Τεσσαρακοστή ξεκινάει 18 Μαρτίου. Αν επιθυμείτε να προσφέρετε χρήματα για αγορά κάποιου από αυτά, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με το γραφείο της Εκκλησίας (718) 728 1718

Your generosity will be greatly appreciated . The following items are needed:

## SAINTS CATHERINE & GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

Flowers for the 5 Icons Λουλούδια για τις 5 Εικόνες :  
2nd Salutations Β'Χαιρετισμοί - 3rd Salutations Γ'Χαιρετισμοί  
Δ'Χαιρετισμοί 4<sup>th</sup> Salutations -  
Daffodils for the Veneration of the Holy Cross - Λουλούδια για την Κυριακή της Σταυροπροσκυνήσεως  
Bay Leaf for Palm Sunday and Holy Saturday- Βαϊα για το Μεγ. Σάββατο  
Palms for Palm Sunday -Βάια για την Κυριακή των Βαΐων  
Flowers for the Icon of the Nymphios (Bridegroom)-Λουλούδια για την Εικόνα του Νυμφίου  
2 Candles for the Bridegroom 2 Λαμπάδες για το Νυμφίο  
Holy Wednesday, Holy Unction Items -Μεγ. Τετάρτη, Υλικά για το Ευχέλαιο  
Flowers for the Icon of the Last Supper-Λουλούδια για την Εικόνα του Μυστικού Δείπνου  
12- 7-Day Candles for the 12 Gospels-12 Κεριά για τα 12 Ευαγγέλια  
12 Candles for Cross, Holy Thursday- 12 Κεριά για τον Σταυρό, Μεγ. Πέμπτη  
Wreath of flowers for the Crucified -Στεφάνι για τον Εσταυρωμένο  
White Single Flat Sheet for Good Friday-Λευκό Σεντόνι για την Μεγ. Παρασκευή  
Flowers for Epitaphio - Λουλούδια για τον Επιτάφιο  
Rosewater for the Epitaphio - Ροδόνηρο για τον Επιτάφιο  
Flowers for Resurrection Icon- Λουλούδια για την Εικόνα της Αναστάσεως  
6 Easter Lily plants- 6 Γλάστρες με Κρίνους  
Incense -Λιβάνι  
Carnations / Garyfala to be used during the Epitaphios Service Holy Friday evening  
Γαρύφαλα που θα χρησιμοποιηθούν την Μεγ. Παρασκευή για τον Επιτάφιο

# GREAT LENT, HOLY WEEK & EASTER DONATIONS 2024

We are asking for donations towards the adornment of our churches during the Lenten and Pascha season. Keep in mind that Great Lent begins on March 18<sup>th</sup>. Please call the church office if you are interested in donating for any of these items. at (718) 728-1718

Ζητάμε την δωρεά σας για τον στολισμό των εκκλησιών μας την Μεγάλη Τεσσαρακοστή, Μεγάλη Εβδομάδα και Πάσχα. Η Μεγάλη Τεσσαρακοστή ξεκινάει 18 Μαρτίου. Αν επιθυμείτε να προσφέρετε χρήματα για αγορά κάποιου από αυτά, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με το γραφείο της Εκκλησίας (718) 728 1718

Your generosity will be greatly appreciated . The following items are needed:

## SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL

**Flowers for the 5 Icons Λουλούδια για τις 5 Εικόνες :**

*1<sup>st</sup> Salutations A'Χαιρετισμοί*

*2nd Salutations B'Χαιρετισμοί - 3rd Salutations Γ'Χαιρετισμοί Δ'Χαιρετισμοί*

*4<sup>th</sup> Salutations*

**Daffodils for the Veneration of the Holy Cross - Λουλούδια για την Κυριακή της Σταυροπροσκυνήσεως**

**Bay Leaf for Palm Sunday and Holy Saturday- Βαΐα για το Μεγ. Σάββατο**

**Palms for Palm Sunday -Βάια για την Κυριακή των Βαΐων**

**Flowers for the Icon of the Nymphios (Bridegroom)-Λουλούδια για την Εικόνα του Νυμφίου**

**2 Candles for the Bridegroom 2 Λαμπάδες για το Νυμφίο**

**Flowers for the Icon of the Last Supper-Λουλούδια για την Εικόνα του Μυστικού Δείπνου**

**12- 7-Day Candles for the 12 Gospels-12 Κεριά για τα 12 Ευαγγέλια**

**12 Candles for Cross, Holy Thursday- 12 Κεριά για τον Σταυρό, Μεγ. Πέμπτη**

**Wreath of flowers for the Crucified -Στεφάνι για τον Εσταυρωμένο**

**White Single Flat Sheet for Good Friday-Λευκό Σεντόνι για την Μεγ. Παρασκευή**

**Flowers for Epitaphio - Λουλούδια για τον Επιτάφιο**

**Rosewater for the Epitaphio - Ροδόνηρο για τον Επιτάφιο**

**Flowers for Resurrection Icon- Λουλούδια για την Εικόνα της Αναστάσεως**

**6 Easter Lily plants- 6 Γλάστρες με Κρίνους**

**Incense -Λιβάνι**

**Carnations / Garyfala to be used during the Epitaphios Service Holy Friday evening**

**Γαρύφαλα που θα χρησιμοποιηθούν την Μεγ. Παρασκευή για τον Επιτάφιο**



# SAINT DEMETRIOS GREEK-AMERICAN SCHOOL

CONTACT US TO ARRANGE A PRIVATE TOUR  
OF OUR CAMPUSES

# TOUR OUR SCHOOL

DISCOVER OUR SCHOOL  
AND YOUR CHILD'S  
POTENTIAL



**PRE-SCHOOL-GRADE 3**  
22-30 33RD STREET, ASTORIA, NY 11105  
(718) 728-1100

**GRADE 4-7 & GRADE 8-12**  
30-03 30TH DRIVE, ASTORIA, NY 11102  
(718) 726-6620 (718) 728-1754  
[www.sdprep.org](http://www.sdprep.org)



**SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!**  
25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105  
Tel: 718.777.1110 \* Fax: 718.777.1140 \*



**Gus Antonopoulos  
Thomas Antonopoulos  
Funeral Directors  
38-08 Ditmars Blvd**



**Constantina S. Papageorgiou**  
*Partner*

**Main: 516-437-4385 x 141**

**Fax: 516-437-4395**

**[cpapageorgiou@vmmlegal.com](mailto:cpapageorgiou@vmmlegal.com)**

**[www.vmmlegal.com](http://www.vmmlegal.com)**

**ΔΙΑΘΗΚΕΣ- ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΑ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙ-  
ΚΑ TRUST ESTATE PLANNING**

## **BULLETIN SPONSORSHIPS**

If you would like to advertise your business in our weekly bulletin, please call the church office!